

**PROPOSTA DE DOBLE TITULACIÓ: “DOBLE GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ I EN LLENGÜES APLICADES”**

**IMPARTIDA PER LA FACULTAT DE TRADUCCIÓ I CIÈNCIES DEL LENGUATGE**

# MEMÒRIA DE LA DOBLE TITULACIÓ “DOBLE GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ I EN LLENGÜES APLICADES”

## 1. Introducció

Les titulacions de grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades ofereixen formació al voltant de les llengües i les seves aplicacions en diversos àmbits de la societat. Es tracta de dos graus diferenciats, però que resulten en gran mesura complementaris, ja que, tot i compartir alguns aspectes comuns, posen l'èmfasi en aspectes tant teòrics com pràctics que es complementen. Amb la finalitat de poder enriquir la formació dels estudiants interessats en les aplicacions de les llengües combinant aquestes dues titulacions, el curs 2016-2017 es va posar en marxa a la Facultat de Traducció i Interpretació un programa de doble grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades. Aquest programa ha resultat exitós, de manera que la demanda ha seguit una tendència creixent en els tres anys en què s'ha ofert.

Els dos programes de grau sobre els quals es bastia aquest programa de doble grau, però, han estat reverificats, i el curs 2019-2020 es comencen a implantar les noves titulacions. Tot i que les titulacions reverificades conserven molts aspectes substancials d'aquelles titulacions a les quals substitueixen, incorporen nombrosos canvis respecte a les anteriors —en la seqüenciació dels aprenentatges, en el nombre de crèdits de les assignatures, en la concepció d'algunes matèries, etc.—. Com a conseqüència, per tal de mantenir una oferta formativa de doble titulació que combini els dos graus que s'imparteixen a la Facultat, s'ha de fer una nova programació de doble grau.

En aquesta doble titulació hi ha 91 crèdits de formació bàsica o obligatòria que són comuns a les dues titulacions. La gran majoria d'aquests crèdits es cursen durant els dos primers anys dels estudis. A més, els estudiants cursen les assignatures que són pròpies de cadascuna de les dues titulacions al llarg dels cinc anys que duren els estudis, alternant des del primer curs matèries dels dos graus de forma equilibrada. Totes les assignatures obligatòries, excepte una, es concentren en els primers quatre cursos, i es destina el cinquè curs a la majoria d'assignatures optatives més els setze crèdits del Treball de Fi de Grau de tots dos graus (8 crèdits cadascun), de manera que s'obtenen els dos graus en un període de cinc cursos.

## 2. Títol del programa

Doble Grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades

## 3. Centre responsable

El doble grau s'impartirà a la Facultat de Traducció i Ciències del Llenguatge de la Universitat Pompeu Fabra.

## 4. Preu de matrícula

El preu de la matrícula s'estableix anualment en el Decret de preus universitaris segons el grau d'experimentalitat de cada ensenyament. Com que no es tracta de dos títols consecutius, no procedirà aplicar a la segona titulació el recàrrec establert en el Decret de preus per als segons estudis, mentre que no s'hagi sol·licitat cap dels títols un cop completats els crèdits dels graus.

## 5. Calendari d'implantació

Aquest doble grau s'inicia el curs 2019-2020, des de primer curs.

## 6. Oferta de places

Cada any es farà pública l'oferta de places. El curs 2019-2020 l'oferta és de 15 places.

## 7. Característiques Generals

Totals crèdits ECTS a superar per l'estudiant	480
Nombre de cursos	5
Crèdits ECTS de matèries bàsiques i obligatòries	253
Crèdits ECTS de matèries optatives	55
Crèdits reconeguts	156
Treball de fi de Grau en Traducció i Interpretació	8
Treball de fi de Grau en Llengües Aplicades	8

## 8. Durada

La durada del doble grau és de 5 cursos acadèmics.

## 9. Programes d'estudi de doble grau

*A la columna Grau s'indica la titulació a la qual pertany cada assignatura: grau en Traducció i Interpretació (TI), grau en Llengües Aplicades (LA) o assignatura comuna a totes dues titulacions (TI i LA). A la columna Tipus s'indica la tipologia d'assignatura: formació bàsica (FB), obligatòria (O) o optativa (Opt.).*

### Primer curs (77 ECTS)

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Primer 26 ECTS	Idioma anglès: competència i ús 1 /Tercer idioma: competència i ús 1	LA	O	2
	Segon idioma (alemany / francès / LSC/ altres idiomes): competència i ús 1	LA	O	2
	Introducció a la universitat i recursos TIC	TI	FB	6
	Llengua catalana	TI	FB	5
	Fonaments de la traducció	TI	FB	5
	Estudi de casos: llengües i societat	LA	FB	6

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Segon 24 ECTS	Idioma anglès: competència i ús 1/ Tercer idioma: competència i ús 1 ( <i>cont.</i> )	LA	O	2
	Segon idioma (alemany / francès / LSC /altres idiomes): competència i ús 1 ( <i>cont.</i> )	LA	O	2
	Llengua espanyola	TI	FB	5
	Llengua catalana ( <i>cont.</i> )	TI	FB	5
	Traducció del primer idioma (anglès) 1	TI	O	5
	Estudi de casos: llengües i empresa	LA	FB	5

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Tercer 27 ECTS	Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1	TI	FB	6
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 1	TI	FB	6
	Llengua espanyola ( <i>cont.</i> )	TI	FB	5
	Traducció del segon idioma (alemany / francès / LSC) 1	TI	O	5
	Estudi de casos: llengües i educació	LA	FB	5

### Segon curs (70 ECTS cursats + 51 crèdits reconeguts)

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Primer 25 ECTS	Idioma anglès: competència i ús 2/ Tercer idioma: competència i ús 2	LA	O	2
	Segon idioma (alemany / francès / LSC/ altres idiomes): competència i ús 2	LA	O	2
	Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2	TI	FB	3
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 2	TI	FB	3
	Ús Comparat Català-Espanyol	TI	O	5
	Estudi de casos: llengües i ment	LA	FB	5
	Traducció del primer idioma (anglès) 2	TI	O	5

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
	Idioma anglès: competència i ús 2 / Tercer idioma: competència i ús 2 ( <i>cont.</i> )	LA	O	2
	Segon idioma (alemany / francès / LSC/ altres idiomes): competència i ús 2 ( <i>cont.</i> )	LA	O	2

Segon 25 ECTS	Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2 (cont.)	TI	FB	3
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 2 (cont.)	TI	FB	3
	Estudi de casos: llengües i tecnologia	LA	FB	5
	Traducció del segon idioma (alemany / francès / LSC) 2	TI	O	5
	Tecnologies de la traducció	TI	FB	5

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Tercer 20 ECTS	Textos especialitzats i terminologia	LA	O	5
	Traducció entre les llengües catalana i espanyola	TI	O	5
	Traducció del primer idioma (anglès) 3	TI	O	5
	Traducció del segon idioma (alemany / francès / LSC) 3	TI	O	5

ECTS reconeguts	Assignatura reconeguda	Grau	Tipus	ECTS
51 ECTS	Primer idioma (anglès): competència i ús 1	TI	O	4
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): competència i ús 1	TI	O	4
	Introducció a la universitat i recursos TIC	LA	FB	6
	Llengua catalana	LA	FB	10
	Llengua espanyola	LA	FB	10
	Traducció	LA	O	5
	Idioma anglès: descripció i anàlisi 1	LA	FB	6
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 1	LA	FB	6

### Tercer curs (60 ECTS cursats + 30 ECTS reconeguts)

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Primer 15 ECTS	Idioma: estada	TI	O	15

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Segon 15 ECTS	Lingüística 1	LA	O	5
	Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge 1	LA	O	5
	Traducció de textos especialitzats (científicotècnica)	TI	O	5

25 ECTS	Primer idioma (anglès): redacció i traducció	TI	O	5
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): redacció i traducció	TI	O	5

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Tercer 20 ECTS	Lingüística 2	LA	O	5
	Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge 2	LA	O	5
	Llengua, comunitat i ideologia	LA	O	5
	Traducció i mitjans de comunicació	TI	O	5

ECTS reconeguts	Assignatura reconeguda	Grau	Tipus	ECTS
30 ECTS	Primer idioma (anglès): competència i ús 2	TI	O	4
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): competència i ús 2	TI	O	4
	Idioma anglès: descripció i anàlisi 2	LA	FB	6
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): descripció i anàlisi 2	LA	FB	6
	Ús Comparat Català-Espanyol	LA	O	5
	Terminologia	TI	O	5

#### Quart curs (66 ECTS cursats + 20 ECTS reconeguts)

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Primer 20 ECTS	Edició i revisió	TI	O	5
	[Optativa 1]	TI i LA	Opt.	5
	[Optativa 2]	TI i LA	Opt.	5
	[Optativa 3]	TI i LA	Opt.	5

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Segon 28 ECTS	Iniciació a la interpretació (català-espanyol)	TI	O	3
	Traducció de textos especialitzats (juridico-econòmica)	TI	O	5
	Cognició i llengües	LA	O	5
	L'estructura de las llengües	LA	O	5

	Idioma anglès: producció	LA	O	5
	[Optativa 4]	TI i LA	Opt.	5

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Tercer 18 ECTS	Iniciació a la interpretació (idioma-llengua)	TI	O	3
	Traducció de textos especialitzats (humanisticoliterària)	TI	O	5
	El significat de les llengües	LA	O	5
	[Optativa 5]	TI i LA	Opt.	5

ECTS reconeguts	Assignatura reconeguda	Grau	Tipus	ECTS
20 ECTS	Idioma: estada	LA	O	15
	Lingüística	TI	O	5

**Cinquè curs (51 ECTS cursats + 55 ECTS reconeguts)**

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Primer 16 ECTS	Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació	TI	O	3
	Treball de fi de grau en Llengües Aplicades	LA	O	3
	[Optativa 6]	TI i LA	Opt.	5
	[Optativa 7]	TI i LA	Opt.	5

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Segon 19 ECTS	Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació (cont.)	TI	O	2
	Treball de fi de grau en Llengües Aplicades (cont.)	LA	O	2
	Segon idioma (alemany / francès / LSC): producció	LA	O	5
	[Optativa 8]	TI i LA	Opt.	5
	[Optativa 9]	TI i LA	Opt.	5

Trimestre	Assignatura	Grau	Tipus	ECTS
Tercer 16 ECTS	Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació (cont.)	TI	O	3
	Treball de fi de grau en Llengües Aplicades (cont.)	LA	O	3
	[Optativa 10]	TI i LA	Opt.	5
	[Optativa 11]	TI i LA	Opt.	5

ECTS reconeguts	Assignatura reconeguda	Grau	Tipus	ECTS
55 ECTS	Edició i revisió	LA	O	5
	50 crèdits optatius	TI i LA	Opt.	5

## 10. Objectius

Els objectius del doble grau es defineixen a partir dels objectius dels dos graus que el conformen.

### Objectius del grau en Traducció i Interpretació:

El grau en Traducció i Interpretació forma els estudiants en el domini expert de les llengües i els idiomes per aplicar aquests coneixements a contextos de mediació. Té, per tant, com a objectius, a més de desenvolupar expertesa en el domini lingüístic, adquirir les habilitats i els coneixements teòrics i metodològics necessaris per a l'exercici de la traducció i la interpretació, amb un èmfasi especial en la traducció especialitzada. Així mateix, desenvolupa les competències necessàries per a l'exercici professional en altres sectors especialitzats que es nodreixen d'aquests coneixements: desenvolupament de recursos lingüístics, redacció especialitzada o treballs editorials, per exemple.

### Objectius del grau en Llengües Aplicades:

El grau en Llengües Aplicades busca formar professionals en lingüística i en llengües amb les competències necessàries per respondre a les diverses demandes laborals de les empreses i les institucions que en la seva activitat requereixen experts en les diferents aplicacions de la lingüística. Per això, combina una formació doble: d'una banda, s'orienta al desenvolupament de la destresa comunicativa i el domini de les llengües i els idiomes; de l'altra, es proporcionen coneixements sobre la naturalesa de la capacitat humana del llenguatge i sobre les relacions existents entre llengua, discurs, cultura, societat i tecnologia, amb la finalitat última d'aplicar aquests coneixements a la resolució de problemes en entorns laborals diversos. Es tracta, doncs, d'un grau que integra una perspectiva teòrica amb una orientació aplicada i professionalitzadora.

Així mateix, i en paral·lel a aquests objectius generals, es posarà èmfasi especial a fer que l'estudiant conegui i incorpori en la seva manera de procedir els principis i plans d'igualtat efectiva entre homes i dones, i que estigui capacitat per a aplicar-los en el lloc de treball que ocupi i en els processos d'innovació i desenvolupament de les empreses; que prengui consciència dels principis d'igualtat d'oportunitats, no discriminació i accessibilitat universal de les persones amb discapacitat i procuri o influeixi perquè



l'empresa on treballi sigui socialment responsable, donant fins i tot oportunitats innovadores per facilitar-ho; que mostri una actitud integradora i respectuosa amb els principis i drets fonamentals de les persones, que promogui la igualtat i la cultura de la pau i sàpiga analitzar, reflexionar, argumentar lògicament i deliberar en termes ètics sobre les responsabilitats socials vinculades amb els coneixements adquirits.

## **11. Competències a assolir en la doble titulació**

### **11.1. Competències bàsiques i generals**

D'acord amb el RD 1393/2007 es garantiran les competències bàsiques següents presents en ambdós graus. D'aquesta manera, es pretén que l'alumne/a adquireixi habilitats que li confereixin un sentit pràctic, amb un mínim d'experiència en el seu camp, que el capacitin per abordar problemes de gestió amb criteris professionals mitjançant el maneig d'instruments tècnics i de recursos personals.

CB.1. Que els estudiants hagin demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i es sol trobar a un nivell que, tot i recolzant-se en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

CB.2. Que els estudiants sàpiguin aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseeixin les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.

CB.3. Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

CB.4. Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

CB.5. Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

Alhora, totes dues titulacions de grau promouen el desenvolupament de competències generals relacionades amb el treball cooperatiu en entorns multiculturals, internacionals i interdisciplinaris:

G1. Treballar individualment i en equip

G2. Reeixir en un entorn multicultural i divers

G3. Treballar en contextos interdisciplinaris

G4. Adaptar-se a contextos internacionals

G5. Realitzar projectes amb qualitat

G6. Aplicar els coneixements a noves situacions professionals

### **11.2. Competències específiques del grau en Traducció i Interpretació**

Les competències específiques són aquelles que haurà d'adquirir el graduat que li permetran desenvolupar tasques professionals relacionades amb la mediació lingüística i cultural de manera experta i aplicant criteris de rigor i de qualitat.

Aquestes competències es concreten en les següents:

- E1. Tenir un domini excel·lent, tant escrit com oral, de la llengua o llengües pròpies
- E2. Tenir domini operatiu receptiu i productiu, oral i escrit, de dues llengües estrangeres en la seva àrea acadèmica i / o professional
- E3. Mostrar coneixements sobre les cultures de les llengües estrangeres de treball
- E4. Reflexionar sobre el funcionament de la llengua
- E5. Reflexionar sobre el procés de la traducció
- E6. Traduir textos de caràcter general
- E7. Interpretar textos orals en situacions simulades (iniciació a la interpretació de conferències; domini de les tècniques d'interpretació d'enllaç)
- E8. Mostrar coneixements sobre els diversos àmbits de traducció especialitzada
- E9. Traduir textos d'especialitat d'almenys un àmbit temàtic
- E10. Conèixer la terminologia d'almenys un àmbit temàtic especialitzat en almenys una combinatòria lingüística
- E11. Utilitzar les eines informàtiques aplicades a la mediació lingüística, incloent-hi el domini de tècniques de traducció assistida i localització
- E12. Buscar i gestionar la informació i documentació necessàries per a l'exercici de la traducció
- E13. Dominar els aspectes professionals, legals i econòmics dels àmbits professionals de la traducció
- E14. Aplicar rigor en la revisió i el control de qualitat de la mediació lingüística i la traducció
- E15. Dissenyar i gestionar projectes de traducció i mediació

### **11.3. Competències específiques del grau en Llengües Aplicades**

Les competències específiques són aquelles que haurà d'adquirir el graduat que li permetran, alhora, tenir una capacitat d'anàlisi dels fets lingüístics i comunicatius i una capacitat d'aplicar aquests coneixements a diverses situacions laborals que impliquen treball aplicat amb dades lingüístiques.

Aquestes competències es concreten en les següents:

- E1. Tenir un domini excel·lent, tant escrit com oral, de la llengua o llengües pròpies
- E2. Tenir domini receptiu i productiu, oral i escrit, d'almenys dues llengües estrangeres
- E3. Mostrar coneixements sobre les cultures de les llengües estrangeres de treball
- E4. Descriure i analitzar l'estructura, el significat i l'ús de les llengües de treball
- E5. Identificar les necessitats lingüístiques en els àmbits empresarial i institucional, i tenir capacitat per aplicar aquests coneixements a aquestes situacions
- E6. Identificar les necessitats lingüístiques en l'àmbit social, i tenir capacitat per aplicar aquests coneixements a aquestes situacions
- E7. Identificar les necessitats lingüístiques en l'àmbit educatiu i d'aprenentatge de primeres i segones llengües, i tenir capacitat per aplicar aquests coneixements a aquestes situacions

- E8. Analitzar els fets comunicatius atenent als nivells d'anàlisi lingüística (morfosintàctic, semàntic i pragmaticodiscursiu) i tenir en compte la seva relació amb aspectes socials, culturals i cognitius
- E9. Fer servir eines de recollida i anàlisi de dades en l'àmbit lingüístic
- E10. Utilitzar les eines informàtiques aplicades al processament del llenguatge natural
- E11. Buscar i gestionar la informació i documentació per resoldre problemes lingüístics
- E12. Aplicar rigor en la revisió i el control de qualitat de la mediació lingüística
- E13. Reflexionar sobre la diversitat cultural i el multilingüisme
- E14. Dissenyar i gestionar projectes lingüístics en àmbits educatius, en empreses i institucions i en relació amb el desenvolupament de tecnologies lingüístiques

## **12. Compliments dels dos plans d'estudis**

Els quadres inclosos en aquest apartat són els de les equivalències establertes entre els respectius graus i la doble titulació i constaten que l'assoliment dels 480 ECTS de la doble titulació dona lloc a l'assoliment dels 240 ECTS del grau en Traducció i Interpretació i els 240 ECTS del Grau en Llengües Aplicades.



## 12.1. Compliment del Pla d'Estudis del grau en Traducció i Interpretació

### DOBLE GRAU

### TRADUCCIÓ i INTERPRETACIÓ

#### Primer curs (77 ECTS)

Assignatura	Ti pu s	E C TS	Assignatura	Ti pu s	E C TS
Estudi de casos: llengües i educació	FB	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Estudi de casos: llengües i empresa	FB	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Estudi de casos: llengües i societat	FB	6	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Fonaments de la traducció	FB	5	Fonaments de la traducció	FB	5
Introducció a la universitat i recursos TIC	FB	6	Introducció a la universitat i recursos TIC	FB	6
Llengua catalana	FB	10	Llengua catalana	FB	10
Llengua espanyola	FB	10	Llengua espanyola	FB	10
Idioma anglès: competència i ús 1	O	4	Primer idioma (anglès): competència i ús 1	O	4
Tercer idioma: competència i ús 1			Primer idioma (altres idiomes): competència i ús 1		
Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1	FB	6	Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1	FB	6
Segon idioma (alemany): competència i ús 1	O	4	Segon idioma (alemany): competència i ús 1	O	4
Segon idioma (francès): competència i ús 1			Segon idioma (francès): competència i ús 1		
Segon idioma (LSC): competència i ús 1			Segon idioma (LSC): competència i ús 1		
Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 1			Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 1		
Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1	FB	6	Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1	FB	6
Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1			Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1		
Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1			Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1		
Traducció del primer idioma (anglès) 1	O	5	Traducció del primer idioma (anglès) 1	O	5
Traducció del segon idioma (alemany) 1	O	5	Traducció del segon idioma (alemany) 1	O	5
Traducció del segon idioma (francès) 1			Traducció del segon idioma (francès) 1		
Traducció del segon idioma (LSC) 1			Traducció del segon idioma (LSC) 1		

## **Segon curs (70 ECTS)**

Assignatura	Ti pu s	E C TS	Assignatura	Ti pu s	EC TS
Estudi de casos: llengües i ment	FB	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Estudi de casos: llengües i tecnologia	FB	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Idioma anglès: competència i ús 2	O	4	Primer idioma (anglès): competència i ús 2	O	4
Tercer idioma: competència i ús 2			Primer idioma (altres idiomes): competència i ús 2		
Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2	FB	6	Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2	FB	6
Segon idioma (alemany): competència i ús 2	O	4	Segon idioma (alemany): competència i ús 2	O	4
Segon idioma (francès): competència i ús 2			Segon idioma (francès): competència i ús 2		
Segon idioma (LSC): competència i ús 2			Segon idioma (LSC): competència i ús 2		
Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 2			Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 2		
Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2	FB	6	Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2	FB	6
Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2			Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2		
Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2			Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2		
Tecnologies de la traducció	FB	5	Tecnologies de la traducció	FB	5
Textos especialitzats i terminologia	O	5	Terminologia	O	5
Traducció del primer idioma (anglès) 2	O	5	Traducció del primer idioma (anglès) 2	O	5
Traducció del primer idioma (anglès) 3	O	5	Traducció del primer idioma (anglès) 3	O	5
Traducció del segon idioma (alemany) 2	O	5	Traducció del segon idioma (alemany) 2	O	5
Traducció del segon idioma (francès) 2			Traducció del segon idioma (francès) 2		
Traducció del segon idioma (LSC) 2			Traducció del segon idioma (LSC) 2		
Traducció del segon idioma (alemany) 3	O	5	Traducció del segon idioma (alemany) 3	O	5
Traducció del segon idioma (francès) 3			Traducció del segon idioma (francès) 3		
Traducció del segon idioma (LSC) 3			Traducció del segon idioma (LSC) 3		
Traducció entre les llengües catalana i espanyola	O	5	Traducció entre les llengües catalana i espanyola	O	5
Ús comparat català-espanyol	O	5	Ús comparat català-espanyol	O	5

### Tercer curs (60 ECTS)

Assignatura	Ti pu s	E C TS	Assignatura	Ti pu s	E C TS
Idioma: estada	O	15	Idioma: estada	O	15
Lingüística 1	O	5	Lingüística	O	5
Lingüística 2	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Llengua, comunitat i ideologia	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge 1	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge 2	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Primer idioma (anglès): redacció i traducció	O	5	Primer idioma (anglès): redacció i traducció	O	5
Segon idioma (alemany): redacció i traducció	O	5	Segon idioma (alemany): redacció i traducció	O	5
Segon idioma (francès): redacció i traducció			Segon idioma (francès): redacció i traducció		
Segon idioma (LSC): redacció i traducció			Segon idioma (LSC): redacció i traducció		
Traducció de textos especialitzats (científicotècnica)	O	5	Traducció de textos especialitzats (científicotècnica)	O	5
Traducció de textos especialitzats (juridicoeconòmica)	O	5	Traducció de textos especialitzats (juridicoeconòmica)	O	5

### Quart curs (66 ECTS)

Assignatura	Ti pu s	E C TS	Assignatura	Ti pu s	E C TS
Cognició i llengües	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Edició i revisió	O	5	Edició i revisió	O	5
El significat de las llengües	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Idioma anglès: producció	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Iniciació a la interpretació (català-espanyol)	O	3	Iniciació a la interpretació (català- espanyol)	O	3
Iniciació a la interpretació (idioma-llengua)	O	3	Iniciació a la interpretació (idioma- llengua)	O	3
L'estructura de las llengües	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Traducció de textos especialitzats (humanisticoliterària)	O	5	Traducció de textos especialitzats (humanisticoliterària)	O	5
Traducció i mitjans de comunicació	O	5	Traducció i mitjans de comunicació	O	5

### Cinquè curs (51 ECTS)



<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Segon idioma (alemany): producció	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Segon idioma (francès): producció			<i>Sense correspondència</i>		
Segon idioma (LSC): producció			<i>Sense correspondència</i>		
Treball de fi de grau en Llengües Aplicades	O	8	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació	O	8	Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació	O	8

### **Optatives**

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Anàlisi i crítica de traduccions	Op t.	5	Anàlisi i crítica de traduccions	Op t.	5
Currículum i avaluació de llengües	Op t.	5	Currículum i avaluació de llengües	Op t.	5
Ensenyament de llengües	Op t.	5	Ensenyament de llengües	Op t.	5
Fenòmens semàntics i pragmàtics	Op t.	5	Fenòmens semàntics i pragmàtics	Op t.	5
Fenòmens sintàctics	Op t.	5	Fenòmens sintàctics	Op t.	5
Gestió terminològica	Op t.	5	Gestió terminològica	Op t.	5
Història de la traducció	Op t.	5	Història de la traducció	Op t.	5
Història del pensament sobre la traducció	Op t.	5	Història del pensament sobre la traducció	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (alemany)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (alemany)	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (anglès)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (anglès)	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (francès)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (francès)	Op t.	5
Indústries de la llengua	Op t.	5	Indústries de la llengua	Op t.	5
Intercomprensió	Op t.	5	Intercomprensió	Op t.	5
Interpretació de LSC de conferències	Op t.	5	Interpretació LSC de conferències	Op t.	5
Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica	Op t.	5	Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica	Op t.	5
Interpretació especialitzada LSC: Jurídica	Op t.	5	Interpretació especialitzada LSC: Jurídica	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 1	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 1	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 2	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 2	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 3	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 3	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 4	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 4	Op t.	5
L'adquisició de les llengües	Op t.	5	L'adquisició de les llengües	Op t.	5

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Lèxic	Op t.	5	Lèxic	Op t.	5
Lingüística de les llengües de signes	Op t.	5	Lingüística de les llengües de signes	Op t.	5
Literatura catalana	Op t.	5	Literatura catalana	Op t.	5
Literatura comparada	Op t.	5	Literatura comparada	Op t.	5
Literatura espanyola	Op t.	5	Literatura espanyola	Op t.	5
Llengua: temes monogràfics (català)	Op t.	5	Llengua: temes monogràfics (català)	Op t.	5
Llengua: temes monogràfics (espanyol)	Op t.	5	Llengua: temes monogràfics (espanyol)	Op t.	5
Localització	Op t.	5	Localització	Op t.	5
LSC: competència i ús	Op t.	4	LSC: competència i ús	Op t.	4
LSC: descripció i anàlisi	Op t.	6	LSC: descripció i anàlisi	Op t.	6
Marcatge de textos	Op t.	5	Marcatge de textos	Op t.	5
Materials didàctics de les llengües	Op t.	5	Materials didàctics de llengües	Op t.	5
Mediació intercultural	Op t.	5	Mediació intercultural	Op t.	5
Mobilitat	Op t.	40	Mobilitat	Op t.	40
Multilingüisme	Op t.	5	Multilingüisme	Op t.	5
Política lingüística	Op t.	5	Política lingüística	Op t.	5
Pràctica i deontologia de la traducció	Op t.	5	Pràctica i deontologia de la traducció	Op t.	5
Pràctiques 1	Op t.	10	Pràctiques 1	Op t.	10
Pràctiques 2	Op t.	15	Pràctiques 2	Op t.	15
Pràctiques 3	Op t.	20	Pràctiques 3	Op t.	20
Processament automàtic de textos	Op t.	5	Processament automàtic de textos	Op t.	5

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Processament de la parla	Op t.	5	Processament de la parla	Op t.	5
Redacció especialitzada	Op t.	5	Redacció especialitzada	Op t.	5
Seminari de traducció	Op t.	5	Seminari de traducció	Op t.	5
Serveis lingüístics en les institucions	Op t.	5	Serveis lingüístics en les institucions	Op t.	5
Sons i entonació	Op t.	5	Sons i entonació	Op t.	5
Taller de Traducció i Mitjans de Comunicació	Op t.	5	Taller de Traducció i Mitjans de Comunicació	Op t.	5
Teories de la traducció	Op t.	5	Teories de la traducció	Op t.	5
Textos científicotècnics i la seva terminologia	Op t.	5	Textos científicotècnics i la seva terminologia	Op t.	5
Textos jurídieconòmics i la seva terminologia	Op t.	5	Textos jurídieconòmics i la seva terminologia	Op t.	5
Traducció assistida	Op t.	5	Traducció assistida	Op t.	5
Traducció audiovisual 1	Op t.	5	Traducció audiovisual 1	Op t.	5
Traducció audiovisual 2	Op t.	5	Traducció audiovisual 2	Op t.	5
Traducció automàtica i post-edició	Op t.	5	Traducció automàtica i post-edició	Op t.	5
Traducció avançada català-espanyol	Op t.	5	Traducció avançada català-espanyol	Op t.	5
Traducció avançada espanyol-català	Op t.	5	Traducció avançada espanyol-català	Op t.	5
Traducció científicotècnica 1	Op t.	5	Traducció científicotècnica 1	Op t.	5
Traducció científicotècnica 2	Op t.	5	Traducció científicotècnica 2	Op t.	5
Traducció científicotècnica 3	Op t.	5	Traducció científicotècnica 3	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 1	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 1	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 2	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 2	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 3	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 3	Op t.	5

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Traducció literària 1	Op t.	5	Traducció literària 1	Op t.	5
Traducció literària 2	Op t.	5	Traducció literària 2	Op t.	5
Traducció literària 3	Op t.	5	Traducció literària 3	Op t.	5
Traducció periodística	Op t.	5	Traducció periodística	Op t.	5

ECTS Obligatòries + formació  
bàsica: 19  
0

ECTS Optatives: 50

**Total ECTS:** 24  
0

## 12.2. Compliment del Pla d'Estudis del grau en Llengües Aplicades

### DOBLE GRAU

### LLENGÜES APLICADES

#### Primer curs (77 ECTS)

Assignatura	Ti pu s	EC TS	Assignatura	Ti pu s	EC TS
Estudi de casos: llengües i educació	FB	5	Estudi de casos: llengües i educació	FB	5
Estudi de casos: llengües i empresa	FB	5	Estudi de casos: llengües i empresa	FB	5
Estudi de casos: llengües i societat	FB	6	Estudi de casos: llengües i societat	FB	6
Fonaments de la traducció	FB	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Introducció a la universitat i recursos TIC	FB	6	Introducció a la universitat i recursos TIC	FB	6
Llengua catalana	FB	10	Llengua catalana	FB	10
Llengua espanyola	FB	10	Llengua espanyola	FB	10
Idioma anglès: competència i ús 1	O	4	Idioma anglès: competència i ús 1	O	4
Terer idioma: competència i ús 1			Terer idioma: competència i ús 1		
Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1	FB	6	Idioma anglès: descripció i anàlisi 1	FB	6
Segon idioma (alemany): competència i ús 1	O	4	Segon idioma (alemany): competència i ús 1	O	4
Segon idioma (francès): competència i ús 1			Segon idioma (francès): competència i ús 1		
Segon idioma (LSC): competència i ús 1			Segon idioma (LSC): competència i ús 1		
Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 1			Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 1		
Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1	FB	6	Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1	FB	6
Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1			Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1		
Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1			Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1		
Traducció del primer idioma (anglès) 1	O	5	Traducció	O	5
Traducció del segon idioma (alemany) 1	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Traducció del segon idioma (francès) 1			<i>Sense correspondència</i>		
Traducció del segon idioma (LSC) 1			<i>Sense correspondència</i>		

#### Segon curs (70 ECTS)

Assignatura	Ti pu s	EC TS	Assignatura	Ti pu s	EC TS
Estudi de casos: llengües i ment	FB	5	Estudi de casos: llengües i ment	FB	5
Estudi de casos: llengües i tecnologia	FB	5	Estudi de casos: llengües i tecnologia	FB	5
Idioma anglès: competència i ús 2	O	4	Idioma anglès: competència i ús 2	O	4
Terer idioma: competència i ús 2			Terer idioma: competència i ús 2		
Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2	FB	6	Idioma anglès: descripció i anàlisi 2	O	6
Segon idioma (alemany): competència i ús 2	O	4	Segon idioma (alemany): competència i ús 2	O	4
Segon idioma (francès): competència i ús 2			Segon idioma (francès): competència i ús 2		
Segon idioma (LSC): competència i ús 2			Segon idioma (LSC): competència i ús 2		
Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 2			Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 2		
Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2	FB	6	Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2	O	6
Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2			Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2		
Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2			Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2		
Tecnologies de la traducció	FB	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Textos especialitzats i terminologia	O	5	Textos especialitzats i terminologia	O	5
Traducció del primer idioma (anglès) 2	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Traducció del primer idioma (anglès) 3	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Traducció del segon idioma (alemany) 2	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Traducció del segon idioma (francès) 2			<i>Sense correspondència</i>		
Traducció del segon idioma (LSC) 2			<i>Sense correspondència</i>		
Traducció del segon idioma (alemany) 3	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Traducció del segon idioma (francès) 3			<i>Sense correspondència</i>		
Traducció del segon idioma (LSC) 3			<i>Sense correspondència</i>		
Traducció entre les llengües catalana i espanyola	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Ús comparat català-espanyol	O	5	Ús comparat català-espanyol	O	5

**Tercer curs (60 ECTS)**

Assignatura	Tipus	ECTS	Assignatura	Tipus	ECTS
Idioma: estada	O	15	Idioma: estada	O	15
Lingüística 1	O	5	Lingüística 1	O	5
Lingüística 2	O	5	Lingüística 2	O	5
Llengua, comunitat i ideologia	O	5	Llengua, comunitat i ideologia	O	5
Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge 1	O	5	Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge 1	O	5
Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge 2	O	5	Mètodes empírics per a l'estudi del llenguatge 2	O	5
Primer idioma (anglès): redacció i traducció	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Segon idioma (alemany): redacció i traducció			<i>Sense correspondència</i>		
Segon idioma (francès): redacció i traducció	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Segon idioma (LSC): redacció i traducció			<i>Sense correspondència</i>		
Traducció de textos especialitzats (científicotècnica)	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Traducció de textos especialitzats (juridicoeconòmica)	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—

#### Quart curs (66 ECTS)

Assignatura	Tipus	ECTS	Assignatura	Tipus	ECTS
Cognició i llengües	O	5	Cognició i llengües	O	5
Edició i revisió	O	5	Edició i revisió	O	5
El significat de las llengües	O	5	El significat de las llengües	O	5
Idioma anglès: producció	O	5	Idioma anglès: producció	O	5
Iniciació a la interpretació (català-espanyol)	O	3	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Iniciació a la interpretació (idioma-llengua)	O	3	<i>Sense correspondència</i>	—	—
L'estructura de las llengües	O	5	L'estructura de las llengües	O	5
Traducció de textos especialitzats (humanisticoliterària)	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—
Traducció i mitjans de comunicació	O	5	<i>Sense correspondència</i>	—	—

#### Cinquè curs (51 ECTS)



<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Segon idioma (alemany): producció	O	5	Segon idioma (alemany): producció	O	5
Segon idioma (francès): producció			Segon idioma (francès): producció		
Segon idioma (LSC): producció			Segon idioma (LSC): producció		
Treball de fi de grau en Llengües Aplicades	O	8	Treball de fi de grau en Llengües Aplicades	O	8
Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació	O	8	<i>Sense correspondència</i>	—	—

### **Optatives**

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Anàlisi i crítica de traduccions	Op t.	5	Anàlisi i crítica de traduccions	Op t.	5
Currículum i avaluació de llengües	Op t.	5	Currículum i avaluació de llengües	Op t.	5
Ensenyament de llengües	Op t.	5	Ensenyament de llengües	Op t.	5
Fenòmens semàntics i pragmàtics	Op t.	5	Fenòmens semàntics i pragmàtics	Op t.	5
Fenòmens sintàctics	Op t.	5	Fenòmens sintàctics	Op t.	5
Gestió terminològica	Op t.	5	Gestió terminològica	Op t.	5
Història de la traducció	Op t.	5	Història de la traducció	Op t.	5
Història del pensament sobre la traducció	Op t.	5	Història del pensament sobre la traducció	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (alemany)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (alemany)	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (anglès)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (anglès)	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (francès)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (francès)	Op t.	5
Indústries de la llengua	Op t.	5	Indústries de la llengua	Op t.	5
Intercomprensió	Op t.	5	Intercomprensió	Op t.	5
Interpretació de LSC de conferències	Op t.	5	Interpretació LSC de conferències	Op t.	5
Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica	Op t.	5	Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica	Op t.	5
Interpretació especialitzada LSC: Jurídica	Op t.	5	Interpretació especialitzada LSC: Jurídica	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 1	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 1	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 2	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 2	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 3	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 3	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 4	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 4	Op t.	5
L'adquisició de les llengües	Op t.	5	L'adquisició de les llengües	Op t.	5

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Lèxic	Op t.	5	Lèxic	Op t.	5
Lingüística de les llengües de signes	Op t.	5	Lingüística de les llengües de signes	Op t.	5
Literatura catalana	Op t.	5	Literatura catalana	Op t.	5
Literatura comparada	Op t.	5	Literatura comparada	Op t.	5
Literatura espanyola	Op t.	5	Literatura espanyola	Op t.	5
Llengua: temes monogràfics (català)	Op t.	5	Llengua: temes monogràfics (català)	Op t.	5
Llengua: temes monogràfics (espanyol)	Op t.	5	Llengua: temes monogràfics (espanyol)	Op t.	5
Localització	Op t.	5	Localització	Op t.	5
LSC: competència i ús	Op t.	4	LSC: competència i ús	Op t.	4
LSC: descripció i anàlisi	Op t.	6	LSC: descripció i anàlisi	Op t.	6
Marcatge de textos	Op t.	5	Marcatge de textos	Op t.	5
Materials didàctics de les llengües	Op t.	5	Materials didàctics de llengües	Op t.	5
Mediació intercultural	Op t.	5	Mediació intercultural	Op t.	5
Mobilitat	Op t.	40	Mobilitat	Op t.	40
Multilingüisme	Op t.	5	Multilingüisme	Op t.	5
Política lingüística	Op t.	5	Política lingüística	Op t.	5
Pràctica i deontologia de la traducció	Op t.	5	Pràctica i deontologia de la traducció	Op t.	5
Pràctiques 1	Op t.	10	Pràctiques 1	Op t.	10
Pràctiques 2	Op t.	15	Pràctiques 2	Op t.	15
Pràctiques 3	Op t.	20	Pràctiques 3	Op t.	20
Processament automàtic de textos	Op t.	5	Processament automàtic de textos	Op t.	5

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Processament de la parla	Op t.	5	Processament de la parla	Op t.	5
Redacció especialitzada	Op t.	5	Redacció especialitzada	Op t.	5
Seminari de traducció	Op t.	5	Seminari de traducció	Op t.	5
Serveis lingüístics en les institucions	Op t.	5	Serveis lingüístics en les institucions	Op t.	5
Sons i entonació	Op t.	5	Sons i entonació	Op t.	5
Taller de Traducció i Mitjans de Comunicació	Op t.	5	Taller de Traducció i Mitjans de Comunicació	Op t.	5
Teories de la traducció	Op t.	5	Teories de la traducció	Op t.	5
Textos científicotècnics i la seva terminologia	Op t.	5	Textos científicotècnics i la seva terminologia	Op t.	5
Textos jurídieconòmics i la seva terminologia	Op t.	5	Textos jurídieconòmics i la seva terminologia	Op t.	5
Traducció assistida	Op t.	5	Traducció assistida	Op t.	5
Traducció audiovisual 1	Op t.	5	Traducció audiovisual 1	Op t.	5
Traducció audiovisual 2	Op t.	5	Traducció audiovisual 2	Op t.	5
Traducció automàtica i post-edició	Op t.	5	Traducció automàtica i post-edició	Op t.	5
Traducció avançada català-espanyol	Op t.	5	Traducció avançada català-espanyol	Op t.	5
Traducció avançada espanyol-català	Op t.	5	Traducció avançada espanyol-català	Op t.	5
Traducció científicotècnica 1	Op t.	5	Traducció científicotècnica 1	Op t.	5
Traducció científicotècnica 2	Op t.	5	Traducció científicotècnica 2	Op t.	5
Traducció científicotècnica 3	Op t.	5	Traducció científicotècnica 3	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 1	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 1	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 2	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 2	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 3	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 3	Op t.	5

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Traducció literària 1	Op t.	5	Traducció literària 1	Op t.	5
Traducció literària 2	Op t.	5	Traducció literària 2	Op t.	5
Traducció literària 3	Op t.	5	Traducció literària 3	Op t.	5
Traducció periodística	Op t.	5	Traducció periodística	Op t.	5

ECTS Obligatòries + formació bàsica:	18 5
ECTS Optatives:	55
<b>Total ECTS:</b>	<b>24 0</b>

### 12.3. Taula d'equivalències de reconeixement

#### GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

#### GRAU EN LENGÜES APLICADES

Assignatura	Ti pu s	E C TS	Assignatura	Ti pu s	E C TS
Edició i revisió	O	5	Edició i revisió	O	5
Idioma: estada	O	15	Idioma: estada	O	15
Introducció a la universitat i recursos TIC	FB	6	Introducció a la universitat i recursos TIC	FB	6
Llengua catalana	FB	10	Llengua catalana	FB	10
Llengua espanyola	FB	10	Llengua espanyola	FB	10
Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 1	FB	6	Idioma anglès: descripció i anàlisi 1	FB	6
Primer idioma (anglès): descripció i anàlisi 2	FB	6	Idioma anglès: descripció i anàlisi 2	O	6
Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1	FB	6	Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 1	FB	6
Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1	FB		Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 1	FB	
Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1	FB		Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 1	FB	
Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2	FB	6	Segon idioma (francès): descripció i anàlisi 2	O	6
Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2	FB		Segon idioma (alemany): descripció i anàlisi 2	O	
Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2	FB		Segon idioma (LSC): descripció i anàlisi 2	O	
Traducció del primer idioma (anglès) 1	O	5	Traducció	O	5
Ús comparat català-espanyol	O	5	Ús comparat català-espanyol	O	5

**TOTAL CRÈDITS: 80**

**GRAU EN LENGÜES APLICADES**

**GRAU EN TRADUCCIÓ i INTERPRETACIÓ**

Assignatura	Ti pu s	EC TS	Assignatura	Ti pu s	EC TS
Idioma anglès: competència i ús 1	O	4	Primer idioma (anglès): competència i ús 1	O	4
Tercer idioma: competència i ús 1			Primer idioma (altres idiomes): competència i ús 1		
Idioma anglès: competència i ús 2	O	4	Primer idioma (anglès): competència i ús 2	O	4
Tercer idioma: competència i ús 2			Primer idioma (altres idiomes): competència i ús 2		
Segon idioma (alemany): competència i ús 1	O	4	Segon idioma (alemany): competència i ús 1	O	4
Segon idioma (francès): competència i ús 1	O		Segon idioma (francès): competència i ús 1	O	
Segon idioma (LSC): competència i ús 1	O		Segon idioma (LSC): competència i ús 1	O	
Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 1			Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 1		
Segon idioma (alemany): competència i ús 2	O	4	Segon idioma (alemany): competència i ús 2	O	4
Segon idioma (francès): competència i ús 2	O		Segon idioma (francès): competència i ús 2	O	
Segon idioma (LSC): competència i ús 2	O		Segon idioma (LSC): competència i ús 2	O	
Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 2			Segon idioma (altres idiomes): competència i ús 2		
Lingüística 1	O	5	Lingüística	O	5
Textos especialitzats i terminologia	O	5	Terminologia	O	5
<b>TOTAL CRÈDITS:</b>		<b>26</b>			

### OPTATIVES

#### GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

#### GRAU EN LLENGÜES APLICADES

Assignatura	Ti pu s	EC TS	Assignatura	Ti pu s	EC TS
Anàlisi i crítica de traduccions	Op t.	5	Anàlisi i crítica de traduccions	Op t.	5
Gestió terminològica	Op t.	5	Gestió terminològica	Op t.	5
Història de la traducció	Op t.	5	Història de la traducció	Op t.	5

Assignatura	Ti pu s	EC TS	Assignatura	Ti pu s	EC TS
Història del pensament sobre la traducció	Op t.	5	Història del pensament sobre la traducció	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (alemany)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (alemany)	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (anglès)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (anglès)	Op t.	5
Idioma: temes monogràfics (francès)	Op t.	5	Idioma: temes monogràfics (francès)	Op t.	5
Indústries de la llengua	Op t.	5	Indústries de la llengua	Op t.	5
Interpretació de LSC de conferències	Op t.	5	Interpretació LSC de conferències	Op t.	5
Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica	Op t.	5	Interpretació especialitzada LSC: Científicotècnica	Op t.	5
Interpretació especialitzada LSC: Jurídica	Op t.	5	Interpretació especialitzada LSC: Jurídica	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 1	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 1	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 2	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 2	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 3	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 3	Op t.	5
Interpretació idioma-llengua 4	Op t.	5	Interpretació idioma-llengua 4	Op t.	5
Lingüística de les llengües de signes	Op t.	5	Lingüística de les llengües de signes	Op t.	5
Literatura catalana	Op t.	5	Literatura catalana	Op t.	5
Literatura comparada	Op t.	5	Literatura comparada	Op t.	5
Literatura espanyola	Op t.	5	Literatura espanyola	Op t.	5
Llengua: temes monogràfics (català)	Op t.	5	Llengua: temes monogràfics (català)	Op t.	5
Llengua: temes monogràfics (espanyol)	Op t.	5	Llengua: temes monogràfics (espanyol)	Op t.	5
Localització	Op t.	5	Localització	Op t.	5
LSC: competència i ús	Op t.	4	LSC: competència i ús	Op t.	4
LSC: descripció i anàlisi	Op t.	6	LSC: descripció i anàlisi	Op t.	6
Mobilitat	Op t.	40	Mobilitat	Op t.	40



<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Pràctica i deontologia de la traducció	Op t.	5	Pràctica i deontologia de la traducció	Op t.	5
Pràctiques 1	Op t.	10	Pràctiques 1	Op t.	10
Pràctiques 2	Op t.	15	Pràctiques 2	Op t.	15
Pràctiques 3	Op t.	20	Pràctiques 3	Op t.	20
Seminari de traducció	Op t.	5	Seminari de traducció	Op t.	5
Taller de traducció i mitjans de comunicació	Op t.	5	Taller de traducció i mitjans de comunicació	Op t.	5
Teories de la traducció	Op t.	5	Teories de la traducció	Op t.	5
Textos científicotècnics i la seva terminologia	Op t.	5	Textos científicotècnics i la seva terminologia	Op t.	5
Textos jurídieconòmics i la seva terminologia	Op t.	5	Textos jurídieconòmics i la seva terminologia	Op t.	5
Traducció assistida	Op t.	5	Traducció assistida	Op t.	5
Traducció audiovisual 1	Op t.	5	Traducció audiovisual 1	Op t.	5
Traducció audiovisual 2	Op t.	5	Traducció audiovisual 2	Op t.	5
Traducció automàtica i post-edició	Op t.	5	Traducció automàtica i post-edició	Op t.	5
Traducció avançada català-espanyol	Op t.	5	Traducció avançada català-espanyol	Op t.	5
Traducció avançada espanyol-català	Op t.	5	Traducció avançada espanyol-català	Op t.	5
Traducció científicotècnica 1	Op t.	5	Traducció científicotècnica 1	Op t.	5
Traducció científicotècnica 2	Op t.	5	Traducció científicotècnica 2	Op t.	5
Traducció científicotècnica 3	Op t.	5	Traducció científicotècnica 3	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 1	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 1	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 2	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 2	Op t.	5
Traducció jurídieconòmica 3	Op t.	5	Traducció jurídieconòmica 3	Op t.	5
Traducció literària 1	Op t.	5	Traducció literària 1	Op t.	5

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Traducció literària 2	Op t.	5	Traducció literària 2	Op t.	5
Traducció literària 3	Op t.	5	Traducció literària 3	Op t.	5
Traducció periodística	Op t.	5	Traducció periodística	Op t.	5

**GRAU EN LLENGÜES APLICADES****GRAU EN TRADUCCIÓ I  
INTERPRETACIÓ**

<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>	<b>Assignatura</b>	<b>Ti pu s</b>	<b>EC TS</b>
Curriculum i avaluació de llengües	Op t.	5	Curriculum i avaluació de llengües	Op t.	5
Ensenyament de llengües	Op t.	5	Ensenyament de llengües	Op t.	5
Fenòmens semàntics i pragmàtics	Op t.	5	Fenòmens semàntics i pragmàtics	Op t.	5
Fenòmens sintàctics	Op t.	5	Fenòmens sintàctics	Op t.	5
L'adquisició de les llengües	Op t.	5	L'adquisició de les llengües	Op t.	5
Lèxic	Op t.	5	Lèxic	Op t.	5
Marcatge de textos	Op t.	5	Marcatge de textos	Op t.	5
Materials didàctics de les llengües	Op t.	5	Materials didàctics de llengües	Op t.	5
Mediació intercultural	Op t.	5	Mediació intercultural	Op t.	5
Multilingüisme	Op t.	5	Multilingüisme	Op t.	5
Política lingüística	Op t.	5	Política lingüística	Op t.	5
Pràctiques 1	Op t.	10	Pràctiques 1	Op t.	10
Pràctiques 2	Op t.	15	Pràctiques 2	Op t.	15
Pràctiques 3	Op t.	20	Pràctiques 3	Op t.	20
Processament automàtic de textos	Op t.	5	Processament automàtic de textos	Op t.	5
Processament de la parla	Op t.	5	Processament de la parla	Op t.	5
Redacció especialitzada	Op t.	5	Redacció especialitzada	Op t.	5
Serveis lingüístics en les institucions	Op t.	5	Serveis lingüístics en les institucions	Op t.	5
Sons i entonació	Op t.	5	Sons i entonació	Op t.	5



### **13. Normes d'admissió, normes de matriculació i de progressió en els estudis**

Els estudiants es preinscriuran amb el codi corresponent de selectivitat per al doble grau.

L'accés ha de seguir els procediments establerts per l'Oficina d'Orientació per a l'Accés a la Universitat.

L'Oficina de Preinscripció Universitària coordinarà l'admissió dels estudiants que accedeixin al doble grau en Traducció i Interpretació i en Llengües Aplicades.

### **14. Aplicació de la normativa acadèmica**

Els estudiants admesos al doble grau estaran subjectes a les mateixes normes acadèmiques (matriculació, qualificació, etc.) establertes amb caràcter general per a qualsevol alumne de grau de la Universitat Pompeu Fabra, sens perjudici que la matrícula es faci en funció de la planificació de les matèries que estan incloses a cadascun dels cursos d'aquest doble grau i que segueixen una ordenació diferent a la de les dues titulacions que el conformen.

No es preveu admetre estudiants a temps parcial degut a les característiques intensives del doble grau i a la seva ordenació acadèmica, que vetlla perquè els estudiants de cada promoció comparteixin grup de docència i avancin al ritme previst, sens perjudici que, en tot cas, les titulacions implicades en la doble titulació comptin amb els mecanismes per a l'admissió d'estudiants a temps parcial en les places ofertes per a cadascuna respectivament.

Als efectes de progressió en els estudis, els estudiants admesos al doble grau, per avançar a cursos posteriors, hauran d'obtenir el nombre de crèdits previst a la normativa, sempre d'acord amb els crèdits previstos en l'ordenació acadèmica d'aquest doble grau.

Així mateix, aquests estudiants estaran subjectes al règim de permanència de la UPF, comptabilitzant la xifra de crèdits prevista el primer any d'acord amb l'ordenació acadèmica d'aquest doble grau.